

Fanta, bïñngel deyel burñgel laabugo

Fulfulde



Auteur : Assinko Mana Daniel

Illustrations : Nsana Madou Yannick S.

Design : Victoire Samè

A cartoon illustration of a teacher and a student in a classroom. The teacher, a woman with dark skin and a bun hairstyle, wears a white lab coat over a green top and grey pants. She is smiling and has her arm around a young girl. The student, a girl with dark skin and curly hair in pigtails, wears a purple dress with a white collar and brown straps. She is also smiling. They are standing in front of a chalkboard with a clock on the wall above it.

Fanta o biñngel d'eyel biñngel
laabugo haa kollege mañbe.
Duubi maako 12. Jañginoowo
maako debbo bi'eteedo
Madam Asta ekkitini
haala seewaaku.



Daaba maako o debbo tiniido
anndudo jogaago saare muudum.

Baaba maako diskudo boo umri
sey bikkon maako laato laabkon foroy.

Saaro'en ndokki kala nyalaade fuu ko haandani mo
ngam haala seewaaku maako.



Foroy Fanta woodi saabulu,
nebbam, uurdi e kuuje
godde boo.





Kala nyalaade fuu, o ðon yiiwo nde tati bee ndiyam laabðam. Timmoode asaweere fuu, o hoosa wakkati maako lootugo e paasugo limce maako.



O mo'itina limce maako nder akootiji maako,
o mabba di boodum.

O wuuwa suudu maako bee juude maako.





Haa booro maako
yahgo lekkol, o bee
leppol laabŋgol
e nebbam foroy.

To sollaare wadi dow
kosde maako fuu,
o soosta dum booddum.

Nyannde feere, be ngadi
poondol ngam laarugo
moy woni biijngel deyel
burijgel laabugo haa
kollege maabbe.



Bikkon ndeyon fuu puiddi
suklanaago haala seewaawu.

Ammaa Fanta tokkitini seewaaku maako bana naane.

O woggo don tum, nyi'e
maako don laabi e don
ndanwi bana dë bïjngel
keccel.





Gaasa maaka juudka boo don
moori bana naane. O tokki dookaaji
seewaawu ngam njamu hoore maako.
O faalaay poondol ngol maa.

Nde nyannde poondol go, suudu fuu winnda
inde bikkon muudum, hokka dum ardiibe.

Don nii, be paami Fanta waraay.

Sappiraabe maako ndoggi tefoyi mo haa saare
ngam mo daro boo ngam suudu mabbe.





Haa timmoode poondol maajum, poondol wurtini
Fanta bingel deyel burjingel laabugo haa
kollege mabbe. Be ndokki mo nebbam feere feere
jur. Sappiraabe maako go dofti mo haad saare.